

はち おう じ し
八王子市

こ み ゆ に け し ゃ ん し えん ぼ ど
コミュニケーション支援ボード



はっちお〜じ



し とり
市の鳥 ・ おおるり

切り
取り

ひなんしゃめいぼ つく 避難者名簿を作ります

We need your following information to create a list of evacuees.
피난자 명부를 작성합니다 / 制作避難者名单 / 製作避難人員名單



なまえ
名前
Name
이름
姓名
姓名



じゅうしょ
住所
Address
주소
住址
住址



せいねんがっぴ
生年月日
The date of
your birth(Age)
생년월일
出生年月日
出生年月日

いっしょく 一緒に暮らしている人はいますか？

Who do you live with?
함께 사는 사람 있으십니까? / 是否有一起居住的人? / 家裡有一起居住的人嗎?

<p>おっと 夫 Husband 남편 丈夫 丈夫</p>	<p>つま 妻 Wife 안해 妻子 妻子</p>	<p>こ 子 Children 자식 子女 孩子</p>	<p>ちち 父 Father 아버지 父親 父親</p>	<p>はは 母 Mother 어머니 母親 母親</p>	<p>きょうだい しまい 兄弟・姉妹 Brothers・Sisters 형제・자매 兄弟姐妹 兄弟姐妹</p>	<p>そふ そぼ 祖父・祖母 Grand father Grand mother 할아버지・할머니 爷爷(外公)・奶奶(外婆) 祖父(外祖父) ・祖母(外祖母)</p>	<p>た その他 Others 그외 其他 其他</p>	<p>いない By yourself 없다 没有 没有</p>
---	---	--	--	--	---	--	--	---

はいりょ 配慮してほしいことはありますか？

Do you have any conditions we need to be aware of?
어떤 배려가 필요합니까? / 是否需要特殊照顾? / 有特別需要關照的地方嗎?

<p>びょうき じびょう とう 病気(持病)等 Chronic disease, etc. 지병 등 慢性病 慢性疾病</p>	<p>た もの 食べられない物 Dietary restrictions 못 먹는 것 不能吃的食物 不能吃的食物</p>	<p>たいちょうふりよう 体調不良 Not feeling good 컨디션 불량 身体不适 身體不舒適</p>	<p>しょうがい 障害がある I have a disorder(disability). 장애가 있다 有残疾 有身心障礙</p>	<p>にんしん 妊娠 Pregnant 임신 怀孕 懷孕</p>	<p>せいりちゅう 生理中 Having a Period 생리중 生理期 生理期</p>
---	---	--	--	--	---

じびょう びょうき とう 持病(病氣)等はありますか？

Do you have any chronic diseases or conditions? / 지병 등이 있습니까? / 有无慢性病? / 有無慢性疾病?

<p>こうけつあつ 【高血圧】</p> <p>High Blood Pressure 고혈압 高血圧 高血壓</p>	<p>とうにょうびょう 【糖尿病】</p> <p>Diabetes 당뇨병 糖尿病 糖尿病</p>	<p>しんぞうびょう 【心臓病】</p> <p>Heart Disease 심장병 心脏病 心臟病</p>	<p>【ぜんそく】</p> <p>Asthma 천식 哮喘 氣喘</p>	
<p>【がん】</p> <p>Cancer 암 癌 癌症</p>	<p>かんえん 【肝炎】</p> <p>Hepatitis 간염 肝炎 肝炎</p>	<p>えいず 【エイズ】</p> <p>HIV 에이즈 艾滋病 愛滋病</p>	<p>せいしんしっかん 【精神疾患】</p> <p>Mental Disorder 정신질환 精神疾病 精神疾病</p>	
<p>【てんかん】</p> <p>Epilepsy 간질 癲癇 癲癇症</p>	<p>にんちしょう 【認知症】</p> <p>Dementia 치매 認知症 失智症</p>	<p>じんこうとうせき 【人工透析】</p> <p>On dialysis 인공 투석 血液透析 血液透析</p>	<p>【その他】</p> <p>Other 그외 其他 其它</p>	<p>なし</p> <p>None 없다 没有 沒有</p>

食べられない物がありますか？

Do you have any dietary restrictions?

못 먹는 것 있습니까?

有无不能吃的食物？ / 有無不能吃的食物？

だいいょうてき あれるぎー ひょうじぎむ ひんもく

代表的なアレルギー (表示義務7品目) The most common food allergies / 대표적인 알레르기 / 代表性过敏食物 / 代表性過敏食物

たまごあれるぎー
卵アレルギー
egg allergy
계란 알레르기
鸡蛋过敏
雞蛋過敏



ぎゅうにゅうあれるぎー
牛乳アレルギー
milk allergy
우유 알레르기
牛奶过敏
牛奶過敏



こむぎあれるぎー
小麦アレルギー
wheat allergy
밀 알레르기
小麦过敏
小麥過敏



あれるぎー
そばアレルギー
soba allergy
메밀 알레르기
荞麦过敏
蕎麥過敏



あれるぎー
かにアレルギー
crab allergy
게 알레르기
蟹肉过敏
螃蟹過敏



あれるぎー
えびアレルギー
shrimp allergy
새우 알레르기
虾肉过敏
蝦過敏



ピーなっつあれるぎー
ピーナッツアレルギー
peanuts allergy
낙화생 알레르기
花生过敏
花生過敏



その他のアレルギー (表示推奨20品目) 及び宗教上の理由により食べられない物

Other dietary restrictions due to allergy or religious reasons / 그외의 알레르기 또는 종교상의 이유로 먹으면 안되는 것

因其他过敏症状或宗教理由而不能吃的食物 / 其它因過敏或宗教理由無法吃的食物

ぎゅうにく 牛肉 Beef / 쇠고기 / 牛肉 / 牛肉	ぶたにく 豚肉 Pork / 돼지고기 / 猪肉 / 猪肉	とりにく 鶏肉 Chicken / 닭고기 / 鸡肉 / 雞肉	おれんじ オレンジ Orange / 오렌지 / 橙子 / 柳橙	かしゅーなっつ カシューナッツ Cashew Nuts / 캐슈넛 / 腰果 / 腰果
きういふるーつ キウイフルーツ Kiwifruit / 키위 / 奇异果 / 奇異果	だいず 大豆 Soy Beans / 콩 / 大豆 / 大豆	ばなな バナナ Banana / 바나나 / 香蕉 / 香蕉	ぜらちん ゼラチン Gelatin / 젤라틴 / 明胶粉 / 食用明膠	さけ さけ Salmon / 연어 / 鲑鱼 / 鲑鱼
さば さば Mackerel / 고등어 / 青花鱼 / 青花鱼	もも もも Peach / 복숭아 / 桃子 / 桃子	やまいも やまいも Japanese Mountain Yam 산마 / 山药 / 山藥	りんご りんご Apple / 사과 / 苹果 / 蘋果	くるみ くるみ Chestnuts / 호두 / 核桃 / 核桃
まつたけ まつたけ Matsutake Mushroom 송이버섯 / 松茸 / 松茸	あわび あわび Abalone / 전복 / 鲍鱼 / 鮑魚	いか いか Squid / 오징어 / 鱿鱼 / 魷魚	いくら いくら Salmon Caviar 연어알 / 鲑鱼子 / 鹹鲑魚子	ごま ごま Sesame Seeds / 참깨 / 芝麻 / 芝麻

た もの
食べられない物なし

None / 못 먹는 것 없이 / 没有不能吃的食物 / 沒有不能吃的食物

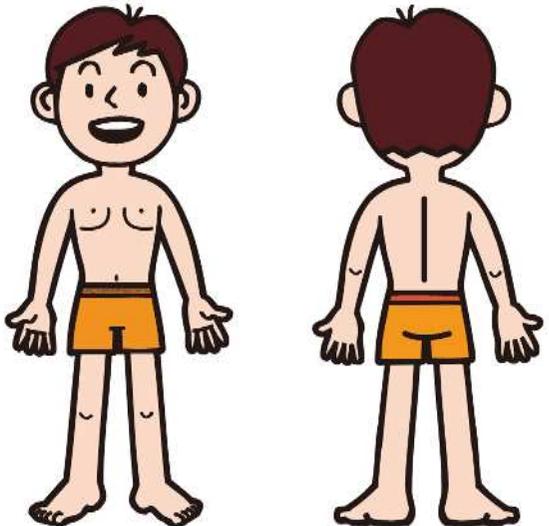
た
食べられ
もの
ない物

切り
取り

たいちょう わる 体調の悪いところはありますか？

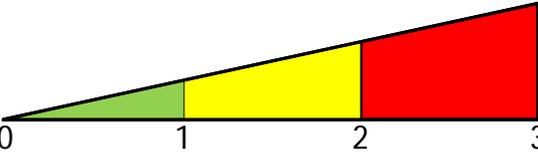
Are you experiencing any of the following symptoms?
 어디 안좋은 곳이 있습니까?
 身体有没有哪里不舒服？ / 身體有沒有哪理不舒服？

 <p>かゆい I feel itchy. 가렵다 发痒 癢</p>	 <p>しびれる I feel numb. 저리다 发麻 麻痺</p>	 <p>いたい I feel pain. 아프다 疼痛 痛</p>
 <p>けが Hurt 부상 受伤 受傷</p>	 <p>くるしい I feel pangs. 괴롭다 难受 難受</p>	 <p>めまいがする I feel dizzy. 현기증이 나다 头晕 頭暈</p>
 <p>きもちわる 気持ちが悪い I feel sick. 불쾌하다 不舒服 感覺不舒適</p>	 <p>はいた I vomited. 치통 呕吐了 嘔吐了</p>	 <p>ねつ 熱がある I feel fever. 열이 있다 发烧 發燒</p>



からだのどこですか？
Which part of your body? / 몸의 어느 부위입니까?
身体的哪个部位？ / 身體的哪一個部位呢？

どのくらいですか？
The symptom is / 어느 정도입니까?
什么程度？ / 程度怎麼樣？



0 1 2 3
すこし Mild / 약간 有一点 / 有一點
sueki severe / 몹시 非常的 / 非常

いつからですか？ Since / 언제부터 입니까?
从什么时候开始？ / 從什麼時候開始的？

1	2	3	4	ぶんまえ 分前から 分钟前开始 / 幾分鐘前開始
5	6	7	8	
9	0			じかんまえ 時間前から 小时前开始 / 幾小時前開始
				にちまえ 日前から 天前开始 / 幾天前開始

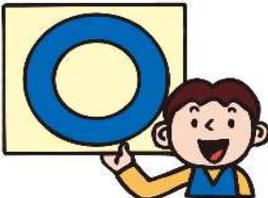
わる
悪いところなし
Feeling good
아픈 곳 없이
没有不适
沒有不舒適的地方

たいちょう 体調

切り取り

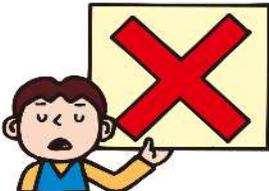
かくしゅこみゆにけーしょん 各種コミュニケーション

Communications / 각종 커뮤니케이션 / 各种沟通方式 / 各種的溝通方式



はい
Yes
네
是
是

いいえ
No
아니요
不是
不是




! わかった
I understand.
알았어요
明白了
知道了



? ?
わかりません
I don't understand.
모르겠습니다
不明白
不知道



? ?
おしえてください
Tell me.
가르쳐주세요
(알려주세요)
请告诉我 / 請告訴我



た
食べたい
I want to eat
먹고 싶다
想吃
想吃



みず
お水をください
Can I have
water?
물을 주세요
请给我水
請給我水



あつい
I feel hot.
덥다
热
熱



さむい
I feel cold.
춥다
冷
冷



か
書いてください
Please write it.
적어 주세요
请写下 / 請寫下

やめてください
Please stop.
그만하세요
请不要
請不要



たすけてください
Help
도와 주세요
请帮助我
請幫助我



ほしいです
I want it.
탐나다
想要
想要




と
いれ
い
トイレに行きたい
I want to go to
the restroom.
화장실에 가고 싶다
想去卫生间
想上洗手間

ま
待って
Wait
기다리세요
请稍等
等一下



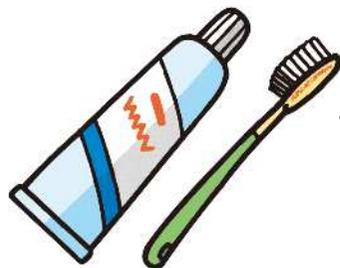
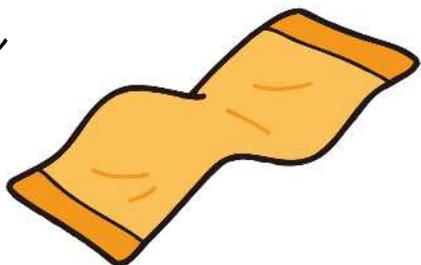
ほ 欲しいものはありますか？

Do you need the following items?

필요한 것 있습니까?

是否有需要的物品？ / 是否有需要的物品？

た お る
タオル
Towel
타올
毛巾
毛巾



は ぶ ら し
歯 ブラシ
Toothbrush
치솔
牙刷
牙刷



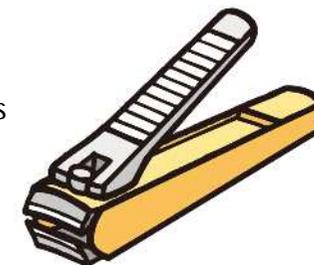
せ い り よ う ひ ん
生理用品
Sanitary goods
생리용품
生理用品
生理用品

て い し ッ シ ュ
ティッシュ
Tissue
티슈
纸巾
面紙

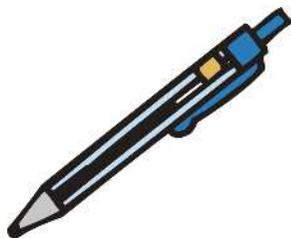


く す り
Medicine
약
药藥

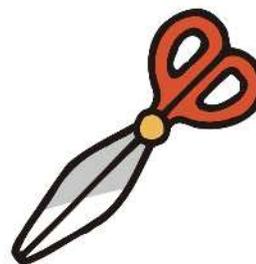
き
つめ切り
Nail clippers
손톱깎이
指甲钳
指甲剪



ぺ ん
Pen
펜
笔筆



は さ み
Scissors
가위
剪刀
剪刀



な い
None
없다
没有
沒有

ぶ っ び ん
物品

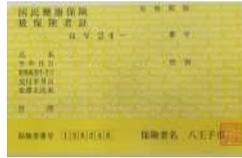
切 り
取 り

みぶんしょうめいしょ 身分証明書はありますか？

Do you have your ID with you?
신분 증명서는 있습니까?
持有身份证件吗？ / 您有身份證明書嗎？



めんきょしょう
免許証
Driver's License
면허증
驾驶证
駕駛執照



ほけんしょう
保険証
Insurance Card
보험증
保险证
保險證



こじんかーど
個人カード
A personal card
개인카드
个人信息卡
個人訊息卡



しんたいしょうがいしゃてちょう
身体障害者手帳
Physical Disability
Certificate
신체장애인수첩
身体殘障者手冊
身體障礙者手冊



せいしんしょうがいしゃてちょう
精神障害者手帳
Mental Disability
Certificate
정신장애인수첩
精神殘障者手冊
精神障礙者手冊



あい てちょう
愛の手帳
Ai-no-Techou
사랑수첩
爱的手冊
愛的手冊



ざいりゅうかーど
在留カード
Residence Card
재류카드
在留卡
在留卡



ぱすぽーと
パスポート
Passport
역권
护照
護照

ない
None / 없다
没有 / 沒有

あなたの.....?

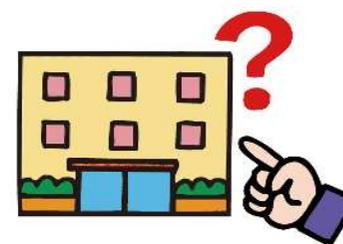
What is your...?
당신의 ... ?
您的...?
您的...?



なまえ
名前
Name
이름
姓名
姓名



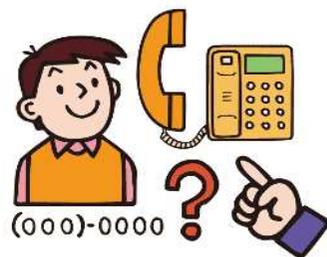
じゅうしょ
住所
Address
주소
住址
住址



しょくば
職場は？
Where do you
work?
직장은?
工作单位是？
工作單位？



せいねんがっぴ
生年月日
The date of
your birth(Age)
생년월일
出生年月日
出生年月日



でんわ
電話
Telephone number
전화번호
电话号码
電話號碼



がっこう
学校は？
What school
do you go to?
학교는?
学校名称是？
就讀的學校？

ゃ	ぱ	ば	だ	ざ	が	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
ゅ	び	び	ぢ	じ	ぎ		り		み	ひ	に	ち	し	き	い
ょ	ぶ	ぶ	づ	ず	ぐ	を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
っ	ぺ	べ	で	ぜ	げ		れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ー	ぼ	ぼ	ど	ぞ	ご	ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ?

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	.	&	?	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

はな ことば あなたが話せる言葉は？

What language can you speak? / 당신의 언어는? / 您说哪种语言? / 您是說那哪一種語言?

こみゅにけーしょんしえんぼーど たいおう げんご コミュニケーション支援ボードで対応している言語

Languages used in this board / 대응하고 있는 언어 / 支持语言 / 提供應對的語言

かんたん にほんご 簡単な日本語	えいご 英語	かんこくご 韓国語	ちゅうごくご かんたいじ 中国語(簡体字)	ちゅうごくご はんたいじ 中国語(繁体字)
Kantan na nihongo	English	한국어	中文(簡体字)	中文(繁體字)

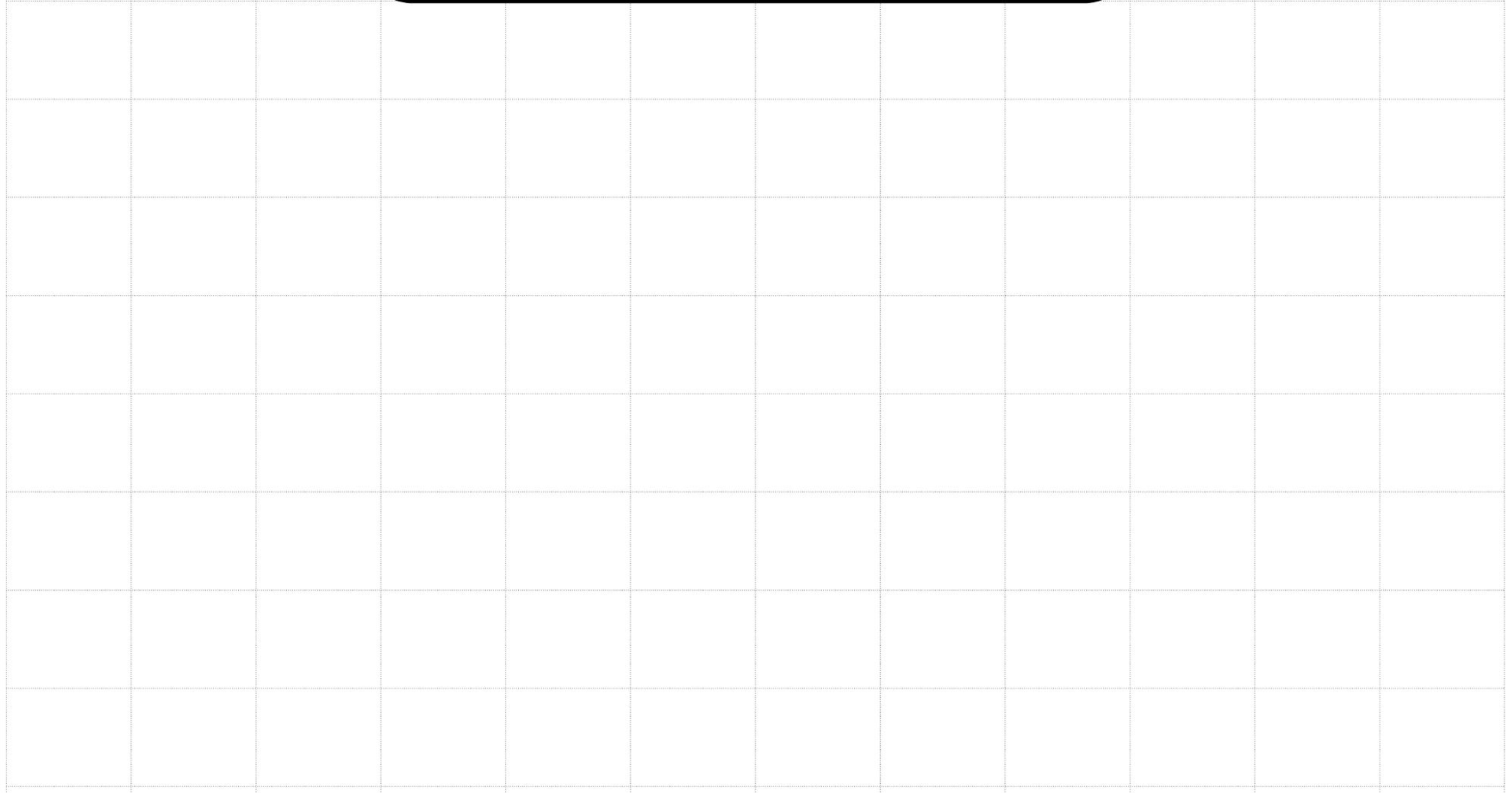
こみゅにけーしょんしえんぼーど たいおう げんご コミュニケーション支援ボードで対応していない言語

Languages not used in this board / 대응하지 않는 언어 / 不支持的語言 / 不提供應對的語言

フィリピンご 語	ベトナムご 語	フランスご 語	ロシアご 語	タイご 語
Filipino	Tiếng Việt	Français	Русский	ภาษาไทย
ドイツご 語	トルコご 語	インドネシアご 語	マレーご 語	ヒンディーご 語
Deutsch	Türkçe	Bahasa Indonesia	Bahasa Melayu	हिन्दी
ポルトガルご 語	スペインご 語	オランダご 語	ネパールご 語	しゅわ 手話
Português	Español	Nederlands	नेपाली	-

ほわいとぼーど
ホワイトボード

Whiteboard / 화이트 보드 / 白板 / 白板



すいせいペン ほわいとぼーどまーかー しょう
水性ペン、ホワイトボードマーカーを使用してください

Please only use whiteboard or dry-erase markers. / 수성 펜, 화이트보드마카를 사용하십시오. / 请使用水性笔或白板记号笔 / 請用水性簽字筆或白板筆

はっこう へいせい ねん がつ
発行：平成30年7月

はっこうしゃ はちおうじしせいかつあんぜんぶぼうさいか
発行者：八王子市生活安全部防災課

と あ
(問い合わせ)

じゅうしょ はちおうじしもとほんごうちょう
住所：八王子市元本郷町3-24-1

でんわ ないせん
電話：042-626-3111 (内線2266)

いらすと さくらだ こうじ
イラスト：櫻田 耕司

きょうりやく こうえきざいだんほうじん めいじやすだ けんこうざいだん
協力：公益財団法人 明治安田こころの健康財団

せいふていーねっとぷろじえくとよこはま
セイフティーネットプロジェクト横浜